

浅利庆太随笔集

QIANLI QINGTAI SUIBICHI

艺术·人生·社会



浅利庆太随笔集

〔目〕

浅利庆太著

帅松生译

中国文联出版社

图书在版编目(CIP)数据

浅利庆太随笔集:艺术、人生、社会/(日)浅利庆太著;
帅松生译.—北京:中国文联出版社,2002.9

ISBN 7-5059-4149-6

I. 浅… II. ①浅…②帅 III. 随笔-作品集-
日本-现代 IV. I313.65

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 070363 号

北京市版权局著作权合同登记章图字:01-2002-4475 号

书 名	浅利庆太随笔集——艺术·人生·社会
作 者	〔日〕浅利庆太
译 者	帅松生
出 版	中国文联出版社
发 行	中国文联出版社 发行部
地 址	北京农展馆南里 10 号(100026)
经 销	全国新华书店
责任编辑	任 杰
印 刷	北京金特印刷厂
开 本	850×1168 1/32
字 数	210 千字
印 张	9
插 页	8 页
版 次	2002 年 9 月第一版第 1 次印刷
书 号	ISBN 7-5059-4149-6/I·3234
定 价	28.00 元(精装)

您若想详细了解我社的出版物

欢迎惠顾我们出版社的网站 <http://www.CFLACP.com>



四季剧团创建时期的浅利庆太。



排练场上的浅利庆太，
左边是影万里江。



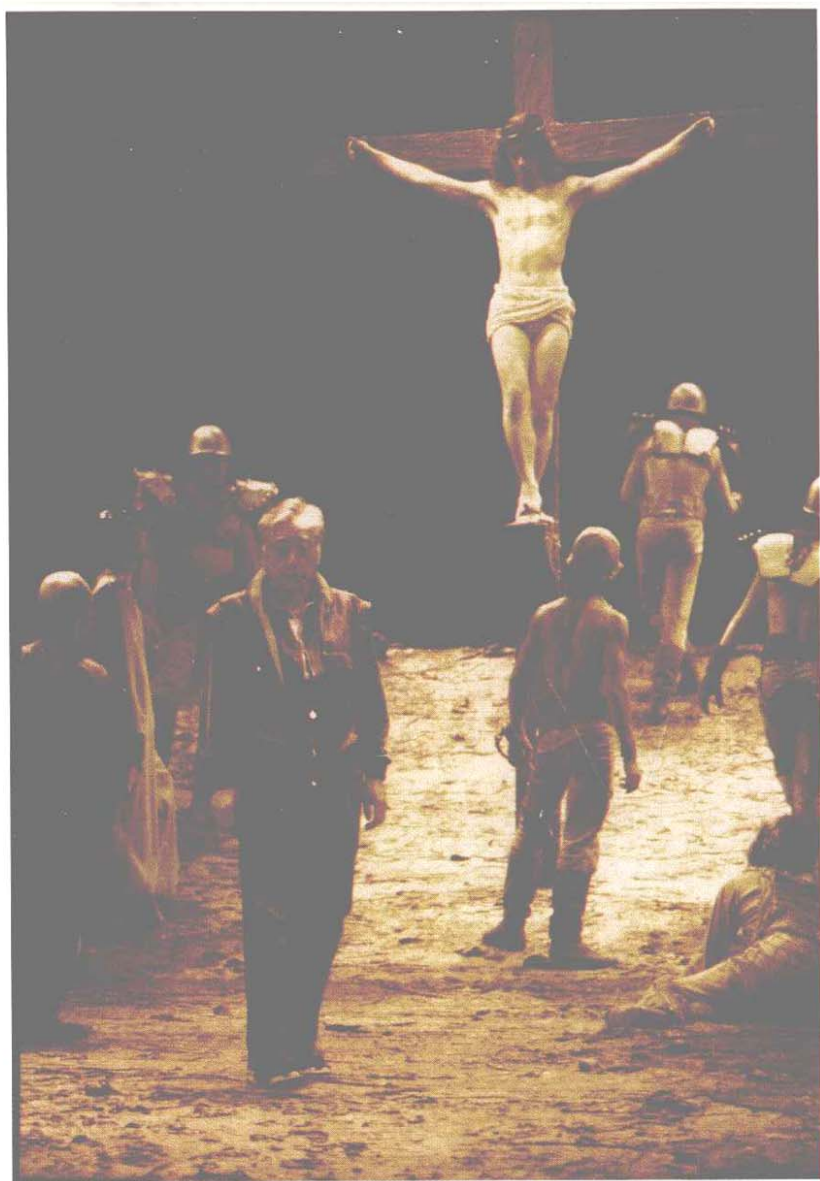
1965年11月在日生剧场上演《永远的处女》的剧照。



《李香兰》演出剧照。



1994 年在品川猫剧场排练音乐剧《猫》。



浅利庆太在《耶稣基督巨星》排练场上。

1985 年《蝴蝶夫人》在米兰斯卡拉歌剧院首演，主演为林康子。



目 录

谈 艺 术

3	关于四季剧团的新方针
5	关于“新剧人”
9	发疯了不成
11	虽非缺水
13	制片厂厂长的错觉
15	培养艺术家的议员先生
17	美妙的谷川诗歌
20	今天的理想,奥林匹克的理想
22	戴高乐先生讨厌电视
24	演出者与上座率
26	后年再圆艺术家之梦
28	万藏先生的演技与歌舞伎的本质
30	歌舞伎演员与欧洲戏剧
36	国立剧场

38	忽视培育的教育
40	博览世界级的古典戏剧——暑假读点古典作品吧
41	现代艺术同样是民族的纪念碑
43	难以运用的版权法
45	战争之门
47	请给先锋派戏剧以自由
49	说话技巧的训练
51	创造文化的态度
53	访谈录：日生剧场一如既往，还是自主创作好
56	快乐的戏剧无论何时何地都会滋润你的心田
58	四季剧团与地区文化
62	德国·柏林·歌剧的回忆——日生剧场与歌剧
71	访谈录：关于《李香兰》在中国公演
76	把音乐剧《李香兰》搬到中国去——与山口淑子 (李香兰)的对话
94	访谈录：演员需要团队精神
104	韩国的一次骚乱
120	访谈录：ODA 应该用在文化·教育方面
126	访谈录：剧场是我的恋人
134	四季剧团“秋季剧场”落成典礼公演贺词
137	尚须努力
139	美丽的东北方言
141	弘世现先生的心愿

谈 人 生

145	物质文明
147	令人窒息的就职面试

149	爸爸们兜风的危险
151	童 心
153	何谓祖国
155	毅力至关重要
157	鹤冈的烦恼
160	于夏末——忆阿影
164	同为青春之死——回忆芥川比吕志先生和加藤道夫先生
168	对话：“世界的本田”
190	致藤野节子大姐
195	入乡随“KIMONI”——我的失败
197	因疏散而得以居住的轻井泽——我的故乡
199	“情种”川端
201	无可奈何的遗憾之念
203	恋 火
205	戒烟与失恋
207	野茂的破釜沉舟
209	形如神茂
211	父 亲

谈 社 会

215	“十年队龄球员”和“下岗球员”
218	拿公选出出气
220	玩得漂亮！NHK
222	写给伟大的小外交官们
224	成了明星的坂井青年
226	培养“怪孩子”

228	现代地方贪官
230	经受得住考验的和平形象
232	请当我们的首相
234	我重视报刊
236	让全世界都了解中国
238	庆应纠纷君莫笑
240	过于天真的选拔制
243	要创建符合时代精神的大学
245	娇儿娇女的逻辑
247	对文化艺术振兴基金的疑问
252	一衣带水
256	是工作还是生儿育女
258	拒小泽征尔于国门之外
260	令人生厌的企业世袭制度
262	体育界权威人士的形象
264	NHK 的见地
266	“恩杰尔”们的美利坚
268	鸭儿芹与香菜
270	北海道的苦恼
272	企业中真正的文化艺术拥护者
274	承诺中没有“文化”二字
276	苹果的悲哀
278	舆论哗然之罪
280	如果是平民派总理的话

谈 艺 术

关于四季剧团的新方针

值此喜迎 1960 年新春之际,四季剧团决定在过去上演现代外国戏剧方针的基础上,把增演青年作家的原创戏剧列为剧团的主要活动内容。

四季剧团在过去的 6 年里,主要是以阿努伊^①、季洛杜^② 等人的法国现代剧为中心开展了戏剧活动。这是因为我们试图打破日本话剧运动受欧洲自然主义戏剧的影响,始创至今历时 50 载却仍然未能摆脱其束缚的现状,开辟一个新的戏剧领域新天地。

自然主义戏剧在欧洲也只不过是脱离了戏剧的正统套路,仅仅统治了 19 世纪至本世纪初叶的一股时代思潮而已。因此,四季剧团先后汲取了希腊剧、莎士比亚剧、拉辛剧、莫里哀剧等戏剧传统的精髓,并深信上演表现 20 世纪人类生活的现代外国戏剧,对于受到西欧自然主义偏颇毒害的日本剧坛来讲具有巨大的意义。

① 阿努伊(Jean Anouilh 1910 - 1987):法国剧作家。

② 季洛杜(Jean Giraudoux 1882 - 1944):法国文学家、戏剧家。

我认为这个运动是我们责无旁贷的事业,今后必须坚持开展下去。在我国必须上演的外国戏还有很多,真可谓不胜枚举。

不过,不管怎么说,我们首先是从事日本戏剧运动的人,是想把1960年日本戏剧的现状推向前进的日本人。我们真心想做的事情是从现实出发,为那些和我们共同生活在一起的人们创作出能够打动人心的作品来,借以感染教育现代的观众。上演外国戏剧固然重要,但更重要的是要把这种尝试付诸于现实,创作出有血有肉的新剧本来并及时上演。我们认为,剧团自创立以来,一直渴望但却始终未能实现的这个课题,在剧团成长壮大、体制日臻完善的1960年这个年代里,终于到了可以实现这个理想,迈出坚实的第一步的时候了。前后大约历时八载,一直坚持着外国剧目的演出,我们所得到的惟一的也是最重要的感受就是:“原创剧如果靠等待,她是不会从天而降的。”

今后几年里,戏剧创作运动的课题,即在于打破日本剧坛上以往的那种固定的观念化的创作手法和舞台造型,代之以新的创作手法,把握住1960年这个年代的现实,探索出构成现实的种种因素,并积极地描绘出栩栩如生的人类社会问题。我们渴望描写出1960年这个年代现实生活中的鲜活景象,并真实地表现出现实与人之间的关系,而并非是描写人类风俗。战后的戏剧创作,要么就是沿袭了以往的自然主义的写实手法,要么就是在某些方面受到风俗剧的影响,故而缺乏深刻揭示现实的力度。

我们渴望着在戏剧创作活动中确立起我国剧坛上的新的现实主义创作手法。在今后的几年里,我们将尽可能地多上演具有能创造出戏剧典范之才能的年轻作家的作品。在此,我们恳请社会各界人士能对四季剧团的工作给予大力的支持和帮助。

(原载1959年12月《四季剧团的新方向》)

原书缺页

原书缺页